

# FLENSBURG AKTIV



*Begegnung*

*der*

*Generationsen*



inkl. Fest  
der  
Kulturen  
Sa. 3.11.

**Programm**  
vom **22.10. - 28.10.2012**



FLENSBURG 

Fachstelle für Senioren



**Pflege  
Stützpunkt.**  
In der Stadt Flensburg

**TRÄGERUNABHÄNGIGE  
PFLEGEBERATUNG**

**Nebenstelle Mürwik**  
Marrendamm 22

**Nebenstelle in der Neustadt**  
ab Herbst 2012

**Nebenstelle Engelsby**  
Mozartstraße 36a

**Pflegestützpunkt im Rathaus**  
Rathausplatz 1, Telefon 0461 - 85 20 02

© Technisches Betriebszentrum - Vermessung

*Wir beraten Sie!*

- ❖ individuell
- ❖ unabhängig
- ❖ kostenfrei

Rathaus  
Rathausplatz 1, 24937 Flensburg  
**Telefon: 0461/85 20 02**



Flensburg aktiv – Begegnung der Generationen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wir laden Sie zur 38. Veranstaltungswoche „Flensburg aktiv – Begegnung der Generationen“, in der Zeit vom 22.10. bis zum 28.10.2012 herzlich ein.

Wie immer gehören traditionelle Veranstaltungen wie die Verleihung des Queisser-Seniorenpreises in der Eröffnungsveranstaltung und auch die Herbst-Revue, der Jazz-Frühshoppen, der musikalische Nachmittag und das Senioren-Tanzturnier dazu. Neu belebt werden der Basar und die Info-Messe, die zeitgleich erstmalig im eigenen Hause, nämlich im Europaraum und in der Bürgerhalle des Rathauses, stattfinden.

Auch der Seniorenbeirat ist mit diversen Veranstaltungen wieder vertreten. Besonders hervorzuheben sind die Veranstaltungen, die in Zusammenarbeit mit der Koordinierungsstelle für Integration und dem Runden Tisch angeboten werden.

Eine erfreuliche Entwicklung ist die Beteiligung verschiedener Einrichtungen und Träger, die eigene Veranstaltungen präsentieren. Da gibt es viel im Stadtteil zu entdecken.

Diese Veranstaltungswoche wird zum größten Teil von Ehrenamtlichen geplant, gestaltet und durchgeführt. Menschen engagieren sich in unserer Stadt in vielen Themenfeldern und

Arbeitsbereichen. Dieses tun sie oft still und im Verborgenen. In dieser Woche sollen diese Menschen in den Focus gerückt werden und den Besucherinnen und Besuchern ein buntes vielfältiges Programm anbieten mit vielen Informationen, guter Unterhaltung und vor allem Anregungen zum Mitmachen. Denn Aktivsein im Alter fängt schon früh an und bedeutet ein Stück Lebensqualität in der dritten Lebenszeit.

Unser Dank richtet sich an die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer sowie die Mitwirkenden, die zum Erfolg der Woche beitragen. Wir bedanken uns aber auch bei allen Firmen, die mit einer Anzeige das Erscheinen dieses Programmheftes ermöglicht haben.

Ihnen wünschen wir viel Spaß beim Entdecken des vielfältigen Angebotes und eine vergnügliche und abwechslungsreiche Veranstaltungswoche.



Dr. Christian Dewanger
Stadtpräsident



Simon Faber
Oberbürgermeister

Inhaltsverzeichnis

„Queisser Seniorenpreis“ ..... 3
Senior(inn)en unterwegs | ..... 3
Wandel der Bestattungskultur ..... 5
Spielend Englisch lernen | ..... 5
ADAC-Fahr FitnessCheck ..... 7
Abschlussveranstaltung zur Fotoausstellung
Motive-Nachschau: Motivation zu Neuem? | ..... 7
Sicher mobil für die Generation 50plus | ..... 7
Kegeln mal anders ..... 9
Das Internet nutzen: zu Hause und mobil | ..... 9
Herbst-Revue ..... 10

Der Filmclub zeigt die „Kurzfilmrolle 2012“ ..... 13
Koordinierungsstelle für Integration
zeigt zwei Filme ..... 14/15
Auto-Sicherheitstraining mit dem eigenen Pkw | ..... 14
Musikalischer Nachmittag ..... 17
Jazz-Frühshoppen | Basar ..... 18
Info-Messe ..... 18
„Leben und älter werden in Flensburg“ ..... 19
Generationen-Gottesdienst | Tanzturnier | ..... 19
Runder Tisch „Integration“ ..... 20
Fest der Kulturen | Vorankündigungen ..... 21/23
Kartenverkauf | Anmeldung | Sponsoren ..... 24



# Viva Senior

Alltagssorgen clever gelöst



## Unsere Dienstleistungen für Sie:

- ✿ Pflege, Betreuung und Begleitung für Senioren und Menschen mit Handicap
- ✿ Versorgung bei Krankheit oder bei Abwesenheit der Angehörigen
- ✿ Unterstützung im Alltag (Arztbesuche, Klinikaufenthalt, Organisation des Tagesablaufes, Hilfe im Haushalt, Einkäufe, Spaziergänge, Behördenangelegenheiten)  
Die Beantragung von Zuschüssen und die Abwicklung bei allen zuständigen Ämtern erledigen wir für Sie.
- ✿ Wir nehmen uns auch Zeit für zwischenmenschliche Kontakte.

**Dunja Kinsky, Tel. 01 51 / 25 24 68 40**

**E-Mail: [dunja.kinsky@yahoo.de](mailto:dunja.kinsky@yahoo.de)**

**Robert-Koch-Str. 33 · 24937 Flensburg**

**... denn Pflege ist Vertrauenssache.**



## Barrierefreies Wohnen - Komfort im Alter



**VS-FLIESENLEGEREI.DE**

- Alters- und behindertengerechter Umbau
- keine hohen Duschwannen
- alles ebenerdig: keine Schwellen

**Viktor Schaier**

Mobil: (0172) 91 842 87    Fon: (0461) 67 421 435    Emmy-Ball-Henningsstr. 36  
info@vs-fliesenlegerei.de    Fax: (0461) 67 421 436    24943 Flensburg





**MONTAG 22.10.**



**Eröffnung der Woche:**

## **Flensburg aktiv – Begegnung der Generationen**

durch Bürgermeister  
Henning Brüggemann

### **Rahmenprogramm:**

**Lesung:** Jutta Dethlefsen  
vom Autorentreff Flensburg

**Musik:** Kinderensemble der Musik-  
schule Flensburg,  
A-cappella-Gruppe  
„querbeat“

Als besondere Würdigung des bürger-  
schaftlichen Engagements wird in jedem  
Jahr der **Queisser-Seniorenpreis** ver-  
geben.



Vergabe des „**Queisser-Seniorenpreises**“  
durch die Firma Queisser Pharma

Jeweils zwei Senior/innen werden, stell-  
vertretend für alle älteren Menschen in  
der Stadt Flensburg, die in unterschied-  
lichen Bereichen ehrenamtlich tätig sind,  
ausgezeichnet.

**Wo:** Rathaus, Bürgerhalle  
**Wann:** Einlass ab 14.00 Uhr  
**Beginn:** 15.00 bis 17.00 Uhr  
**Eintritt:** 2,- €  
(inkl. Kaffee und Kuchen)

**Anmeldung/Kartenvorverkauf:**  
Mehr Informationen zu den Anmelde-  
bedingungen und den Kartenvorverkaufs-  
stellen siehe letzte Seite.

**Stryi**  
Beerdigungsinstitut

Inh.: Burkhard Dümchen

*Qualität* *Sicherheit*  
*Menschlichkeit*



*Geborgenheit*  
*Vertrauen* *Verlässlichkeit*



Empfohlen durch die Verbraucherinitiative Aeternitas e. V. qualifizierte und geprüfte Bestatter.

Mürwiker Str. 132 · 24943 Flensburg

Tel. (0461) 314440

Fax 3 14 44 - 99

info@stryi.de · www.stryi.de

## Sorgen Sie vor.

Damit die trauernden Angehörigen von vielen Entscheidungen und finanziellen Sorgen entlastet werden, gibt es die Möglichkeit, alles zu regeln, was mit Ihrer Ruhestätte und Grabpflege zu tun hat.



FLENSBURGER  
FRIEDHÖFE

## Beratung und Vorsorge rund um das Grab

**Telefon 0461/851910**

Flensburger Friedhöfe

Anstalt des öffentlichen Rechts

Am Friedenshügel 45

24941 Flensburg

E-Mail: [friedhofsbuero@flensburg.de](mailto:friedhofsbuero@flensburg.de)

[www.flensburger-friedhoefe.de](http://www.flensburger-friedhoefe.de)

Mühlen-  
friedhof und  
Friedenshügel  
Krematorium



# Bestattungen mit Herz



**0461-500 39 22**

Claudia Matzen – Immer gerne für Sie da! [www.bestattungen-mit-herz.de](http://www.bestattungen-mit-herz.de)

*familiär & fair!*



## Besuch von vier Einrichtungen der Altenhilfe

### „Senior(inn)en unterwegs – Älter werden in Flensburg“

mit Peter Rohrhuber,  
Koordinierungsstelle Integration

Es gibt vielfältige Einrichtungen für Senior(inn)en in der Stadt. Um die breite Angebotspalette noch mehr bekannt zu machen, sind Sie herzlich zu einer kleinen Rundreise mit zwei Kleinbussen eingeladen, bei der wir die folgenden Einrichtungen besuchen werden:

10.00 Uhr	Treffpunkt in der Eingangshalle des Rathauses
10.15 - 11.15 Uhr	ADS Seniorentreff Nordertor
11.30 - 13.15 Uhr	Gotthardt-Anna-Hansen-Stift (Mittagessen)
13.30 - 14.15 Uhr	Pflegenativ
14.30 - 15.45 Uhr	AWO Servicehaus Friesischer Berg (Kaffee/Kuchen)
16.00 Uhr	Eingangshalle des Rathauses

**ab wo:** Rathaus Flensburg,  
Rathausplatz 1  
Haupteingang

**Wann:** 10.00 bis 16.00 Uhr

**Anmeldung:** Für das Mittagessen und Kaffee/Kuchen entstehen keine Kosten.

➔ Bitte melden Sie sich bei der Fachstelle für Senioren (siehe letzte Seite) an.

## Vortrag und Führung

### „Wandel der Bestattungskultur“

Die Formen traditioneller Bestattungen sind bereits seit vielen Jahren in Veränderung. Die Friedhöfe haben hier eine ganz zentrale Aufgabe. Für die meisten Menschen ist dieses Thema sehr emotional und verbunden mit Verunsicherung durch die gesellschaftlichen Entwicklungen. Von den Herren Traulsen und Rasmussen bekommen Sie wichtige Informationen, können Fragen stellen und einen eigenen Eindruck durch die Führung über den Friedhof gewinnen.

**Wo:** Friedhof Friedenshügel  
Kapelle

**Wann:** 14.00 bis 16.00 Uhr

**Anmeldung:** Die Teilnahme ist kostenlos.

➔ Bitte melden Sie sich bis zum 22.10. bei der Fachstelle für Senioren (siehe letzte Seite) an.

# Seniorenwoche



Die neuen Relaxedessel  
sind eingetroffen

Finanzierung  
möglich!

Mit Aufstehhilfe  
in Stoff oder Leder

Große Auswahl  
an  
Komfort-Betten  
und  
Komfort-Garnituren

Sie sind nicht mobil?  
Wir holen Sie auch gerne ab.

**m-t** **MÖBEL**

IHR EINRICHTUNGSHAUS + KÜCHENSTUDIO  
Behmstraße 2-4 · 24941 Flensburg · Telefon 04 61 / 990 58  
[www.m-t-moebel.de](http://www.m-t-moebel.de) · Nähe Fördepark / An der Liebigstraße

## Für Ihre nächste Tages- oder Mehrtagesbusreise:

**MBK** **BUSTOURISTIK**  
*warum mehr bezahlen*

Marsweg 22 · 24943 Flensburg

Tel. 04 61 / 6 74 13 70

Fax 04 61 / 6 74 13 69

[info@mbk-bustouristik.de](mailto:info@mbk-bustouristik.de)

[www.mbk-bustouristik.de](http://www.mbk-bustouristik.de)

Alle Fahrten werden von uns begleitet, um auch während der Fahrt ein direkter Ansprechpartner für Sie zu sein. Daher unser Slogan  
„Eine Spur persönlicher“.





**DIENSTAG 23.10.**



## **Schnupperkurs für Wiedereinsteiger**

### **„Spielend Englisch lernen“**

Mit viel Spaß, Spielen und kniffligen Rätseln können Sie Ihre früher erworbenen Englischkenntnisse auffrischen. Außerdem gibt es Tipps zum Selberlernen mit einer Lernplattform.

- Wo:** vhs-Zentrum  
in der „Galerie“
- Wann:** 15.00 bis 17.00 Uhr
- Anmeldung:** Die Teilnahme ist kostenlos.
- ➔ Bitte melden Sie sich bei der vhs unter ☎ 04 61 / 85 - 5000 an.

## **Angebot des ADAC und des Seniorenbeirats**

### **ADAC – Fahr FitnessCheck Für ältere, erfahrene Kraft- fahrer/innen**

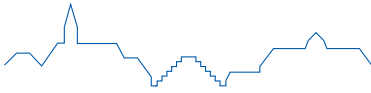
Fahrten zur Überprüfung Ihrer PKW-Fahrfähigkeit.

- Freiwillig und ohne Risiko für den Führerschein
- Wir möchten, wie Sie auch, dass Sie mit Verantwortung mobil bleiben!

Es stehen drei Fahrtrainer als ausgebildete „Fahr FitnessCheck-Trainer“ zur Verfügung!

- Wo:** Veranstaltungsort ist flexibel nach Absprache
- Wann** Termine nach Vereinbarung
- Anmeldung:** unter ☎ 04631/8484 (Herr Heider)
- Kosten:** 49,50 € für ADAC-Mitglieder  
69,50 € für Nicht-Mitglieder

Die Seniorenwohn- und  
Pflegeeinrichtung im Herzen  
der Stadt Flensburg



## HAUS AN DER SPEICHERLINIE

Speicherlinie 20 · 24937 Flensburg  
Telefon 04 61/2 38 38 · Fax 2 70 57  
Internet: [www.speicherlinie.de](http://www.speicherlinie.de)  
E-Mail: [info@speicherlinie.de](mailto:info@speicherlinie.de)



unabhängige individuelle Pflegeberatung | Pflege in allen  
Pflegestufen | Kurzzeitpflege/Probewohnen | 18 wohnliche  
Einzelzimmer | 33 großzügige Appartements (29-67 m<sup>2</sup>) |  
individuelle Wohnraumgestaltung | hauseigene Küche/  
Wäscherei | sehr ruhige zentrale Lage | attraktiver Garten



**Wir machen den Alltag leichter**  
Hilfe im Haushalt

**Förde-Netzwerk oHG**

Seniorenbetreuung

[www.foerde-netzwerk.de](http://www.foerde-netzwerk.de)

Flensburg 0461 - 150 93 03 · Glücksburg 04631 - 409 11 77



... gleich  
neben  
Förderküchen

*Kompressionsstrümpfe/-  
hosen und lymphatische  
Versorgungen durch unser  
qualifiziertes Fachperso-  
nal – ohne wirtschaftliche  
Zuzahlungen.*

**Bei uns können Sie viel Geld sparen !!**

Westerallee 151 · 24941 Flensburg · Telefon 50 51 71 -0 · Telefax 50 51 71 -9



## Veranstaltung des Seniorenbeirates Abschluss-Veranstaltung zur Fotoausstellung

### „Motive-Nachschau: Motivation zu Neuem?“

Ein kritischer Rückblick aus dem Umfeld des Seniorenbeirates. Und gleichzeitig sollen neue Fotogruppen in Flensburg gebildet werden. Hier können Sie sich informieren.

- Wo:** Rathaus, Bürgerhalle  
**Wann:** 16.30 Uhr  
**Kosten:** Eintritt frei!  
**Anmeldung:** Eine Anmeldung ist nicht erforderlich!



## Angebot des ADAC und des Seniorenbeirates

### „Sicher mobil für die Generation 50plus“

Der ADAC und der örtliche Automobil-Club v. Flensburg im ADAC laden herz-

lich ein zu einem Einstiegsgesprächskreis zum Thema:

### Neues aus Technik und Recht rund um das Auto

Zusätzlich wird ein Reaktionstestgerät vorgestellt.

- Wo:** Fahrschule Simonsen,  
Bahnhofstraße 21  
**Wann:** ab 10.00 Uhr (4 weitere  
Treffen nach Vereinbarung)

### Anmeldung:

- ➔ Für diese Veranstaltung ist eine Anmeldung bis zum 19.10. unter ☎ 04631 / 8484 erforderlich.

## Angebot der AWO

### „Kegeln mal anders“

Im Stadtteilcafé des Servicehauses Friesischer Berg entsteht mit Hilfe von Computer und Leinwand eine Kegelbahn. Die Kugel wird durch eine Fernbedienung ersetzt. Egal, ob im Stehen oder Sitzen, an diesem Kegeln kann wirklich jeder teilnehmen. Der Spaß ist garantiert! Kommen Sie vorbei und probieren es aus.

- Wo:** AWO-Servicehaus,  
Mathildenstraße 22  
**Wann:** 15.00 bis 17.00 Uhr  
**Anmeldung:** Die Teilnahme ist kostenlos.

- ➔ Bitte melden Sie sich bei Frau Gieselmann unter ☎ 0461 / 9403890 an (die Teilnehmerzahl ist begrenzt).

## Angebot der VHS

### „Das Internet nutzen: zu Hause und mobil“ Meinung bilden, Mitreden können, Machen

- Wo:** vhs-Zentrum  
in der „Galerie“
- Wann:** 9.00 bis 11.30 Uhr
- Anmeldung:** Die Teilnahme ist kostenlos!



## „Herbst-Revue“

Grußworte:  
Stadtpräsident Dr. Christian Dewanger

Die treuen Besucher der „Flensburg aktiv“ wissen, dass die Herbstrevue schon seit mehreren Jahren einen Höhepunkt der Veranstaltungswoche darstellt. Und auch in diesem Jahr können Sie sich begeistern lassen von einem bunten, vielfältigen, witzigen, temperamentvollen und abwechslungsreichen Programm. Thomas Mühlhausen stellt Ihnen unterschiedliche Gruppen vor, die mit großem Engagement und noch mehr Spaß vorführen, dass Bewegung und Aktivsein in jedem Alter möglich und Ausdruck größter Lebensfreude ist.

- Wo:** Deutsches Haus,  
Großer Saal
- Wann:** Einlass ab 13.00 Uhr  
(bitte beachten)  
Kaffeetrinken im Saal:  
14.00 Uhr  
Kaffeetrinken im Rang:  
(nur im Foyer) 14.00 Uhr
- Programm:** 14.30 bis 17.00 Uhr
- Kosten:** 6,50 € (Saalplatz inkl.  
Kaffee u. Kuchen)  
3,- €  
(im Rang ohne Verzehr)
- Anmeldungen/Kartenvorverkauf:**  
Siehe letzte Seite.

**Gemeinschaft macht Sinn!**

Flensburger Arbeiter-Bauverein **FAB**

90 90 20 | Deutschlands älteste noch bauende Wohnungsbau-Genossenschaft – seit 1878 | [www.fab.sh](http://www.fab.sh)

## Stiftung Hospital und Kloster zum Heiligen Geist



Klostergang 9 · 24937 Flensburg  
 Telefon 04 61/16 84 33-0  
 Telefax 04 61/16 84 33-15  
[info@klosterhof-flensburg.de](mailto:info@klosterhof-flensburg.de)  
[www.altenpflegeheim-flensburg.de](http://www.altenpflegeheim-flensburg.de)



**Altenpflegeheim**  
 Ein Haus für 43 pflegebedürftige Menschen in der Mitte der Stadt



**Klosterhof**  
 Seniorenwohnanlage, 50 Servicewohnungen im Herzen Flensburgs

*„In Flensburg zu Hause“*

**Ambulantes Pflegezentrum Nord**

*Mit stadtteilbezogenen Pflegeteams in Flensburg und Umgebung.*

## Leben im Alter zu Hause

**Vielfältige Unterstützungen** für ein selbstbestimmtes Leben in vertrauter Umgebung. Wir beraten zu allen Fragen rund um das Leben im Alter, gerne auch direkt bei Ihnen Zuhause.

Tel. 0461 - 14 10 50

Ambulantes Pflegezentrum Nord • Pfauenaugenhof 2 • 24941 Flensburg





# OKTOBER-FEST 2012

am 11. Oktober  
im Valentinerhof

Seniorenwohnanlage  
Valentinerhof  
Valentinerhof 2  
24941 Flensburg  
Tel 0461-90 266-0



SENATOR  
Senioren-  
einrichtungen  
GmbH



vh@senator-nord.de · www.senator-nord.de



## Schmuck - Vitrine Schmidtke

Bei uns erhalten Sie außer-  
gewöhnliche Angebote an wertvollem  
Brillant-, Gold- & Perlenschmuck.

Ankauf von gelbem und  
weißem Zahngold  
(auch mit Zähnen) bis 18,- €/g  
durch Sofort-Analyse mit  
Röntgenspektrometer

Ankauf von Gold- und Silberbarren.

Flensburg · Dr.-Todsens-Str. 7 · Tel. 0461/21002  
(zwischen Südermarkt und Deutschem Haus)



ELYSEE  
SEIT 1960  
DÜSSELDORF / GERMANY



THE ONE  
Claude Pascal  
GERMANY




# Haus Rosengarten

*Besser als gut*  
*eine der besseren Seniorenpflegeeinrichtungen*

## Betreut Leben mit ganzheitlicher Versorgung



**Die privat familiäre Einrichtung mit der anderen Philosophie!**

- liebevolle und qualifizierte, individuelle Pflege in **allen** Pflegestufen
- 18 Einzel-1-2-Zi.-App. mit eig. Pantryküche und barrierefreiem Bad
- Erhaltung und Förderung der körperlichen Fähigkeiten
- vielfältige Therapieangebote und betreute Freizeitangebote
- hauseig. Küche und Wäscherei, tägl. 4 individuelle Mahlzeiten
- ruhige, zentrale Lage mit attraktivem Garten

Wannratt 22 · 24966 Sörup · Tel. 0 46 35 / 29 23 05  
www.hausrosengarten.de · E-Mail: info@hausrosengarten.de



**DONNERSTAG 25.10.**



## Filmtournee *unterwegs*

### Der Filmclub zeigt die „Kurzfilmrolle 2012“

Nach dem Erfolg im vergangenen Jahr wird auch dieses Mal wieder eine Reihe sehenswerter, pointierter, witziger, poetischer und außergewöhnlicher Kurzfilme gezeigt. Moderiert wird die Kurzfilmrolle vom Filmemacher und Kameramann Claus Oppermann, der viel über die Filme und ihre Entstehung zu berichten weiß und kleine Überraschungen im Tourgepäck dabei hat.

Informationen finden Sie auch unter [www.filmtournee-unterwegs.de](http://www.filmtournee-unterwegs.de).

**Wo:** Kulturtreff „Altes Heizwerk“ Engelsby, Mozartstraße 36 a (Eingang über Brahmsstraße)

**Beginn:** 19.00 Uhr

**Anmeldung/Kartenvorverkauf:**  
2,- € Eintritt

➔ Aufgrund der begrenzten Sitzplätze bitten wir Sie, vorher eine Karte im Kulturtreff zu erwerben!

☎ 04 61 / 88 999 490

## Wir kommen zur Beratung zu Ihnen!

**DIAKO**  
Soziale Einrichtungen GmbH

**Tagespflege**  
im Gotthard-und-Anna-Hansen-Stift

**Leben im Alter**  
Arbeitsgemeinschaft Leben im Alter

- **Mit unserer Tagespflege bieten wir:**
- Ein Zusatzangebot zur häuslichen Versorgung ...
- Unterstützung der Selbstständigkeit ...
- Entlastung der betreuenden Angehörigen ...
- Individuelle Betreuungszeiten ...
- Hol- und Bringdienst mit eigenem Fahrdienst ...
- Abrechnung über die Pflegekasse ...

Informieren Sie sich über die Tagespflege im GAH-Stift!

**Telefon: (0461) 812 22 55**

Gotthard-und-Anna-Hansen-Stift - Duburger Str. 88 - Flensburg

# Deutsch aus Liebe

# Aşk için Almanca

Dokumentarfilm von Barbara Trotnow

Kadus  
Kultur- und Medienzentrum



Kamera: Rüdiger Kortz, Jörg Sill | Schnitt: Armin Riegel  
Musik: Mikail Aslan | Produktion: Di-medienproduktion





FREITAG 26.10.



**Die Koordinierungsstelle für Integration zeigt heute 2 Filme:**

### „Emine aus Incesu“

Ein Dokumentarfilm  
von Barbara Trottnow

Die 18-jährige Emine verlässt 1966 ihr Heimatdorf Incesu in Anatolien, um als Gastarbeiterin in Deutschland Geld zu verdienen und ihre Familie damit zu unterstützen. Sie war eine von vielen Arbeitskräften, die in Deutschland am Wirtschaftswunder mitgewirkt haben. Auf einfühlsame Art dokumentiert der Film, wie groß der Schritt war, den Emine damals gewagt hat und welchen Spagat sie noch immer zwischen den Kulturen versucht. Heute lebt sie, wie auch ihre 3 Kinder und ihre 4 Enkelkinder, in Deutschland.

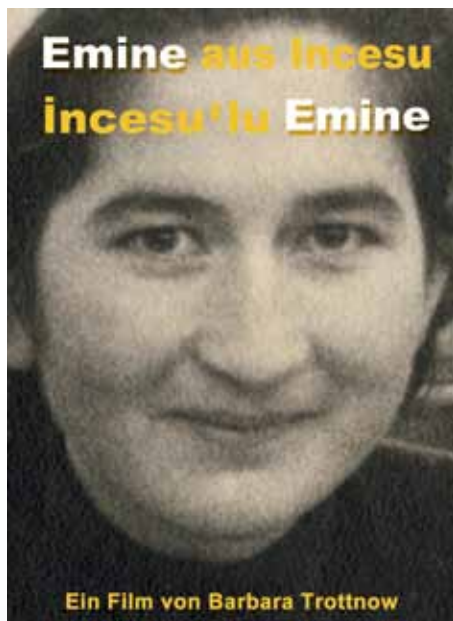
**Wo:** Kinoplex Flensburg,  
Süderhofenden 14  
**Wann:** 10.00 Uhr  
**Kosten:** Eintritt frei!

und

### „Deutsch aus Liebe“

Ein Dokumentarfilm  
von Barbara Trottnow

Die Teilnehmerinnen eines Deutschkurses in der türkischen Stadt Balikesir lernen die Sprache, weil sie einen in



Deutschland lebenden türkischen Mann heiraten und zu ihm ziehen wollen. Heiratsmigration nennen die Experten, worauf die Frauen sich voller Vorfreude einlassen. So selbstbewusst die Frauen auch in der Türkei leben, so schwer fällt letztendlich doch das Einleben in dem fremden Land. Die Sprachprobleme stehen im Mittelpunkt des Films, der die jungen Frauen über einen mehrere Jahre dauernden Zeitraum begleitet.

**Wo:** Kinoplex Flensburg,  
Süderhofenden 14  
**Wann:** 19.00 Uhr  
**Kosten:** Eintritt frei!



## Anwaltskanzlei THOMS & PETERS



**Wolfgang Peters**  
Rechtsanwalt & Notar



**Ralf Hansen**  
Rechtsanwalt & Fachanwalt f. Verkehrsrecht

Notariat z. B. Ehevertrag, Grundstückskaufvertrag  
Mietrecht · Grundstücksrecht · Familienrecht · Vertragsrecht  
Arbeitsrecht · Verkehrs- und Verkehrsstrafrecht · Erbrecht

Nordergraben 60 · 24937 Flensburg  
Fon 0461 90 90 850 · Fax 0461 90 90 85020 · Mobil 0151 2915 23 18  
[www.anwaelte-thoms-peters.de](http://www.anwaelte-thoms-peters.de)



© H-J Paulsen/Fotolia.com

## Busreisen in Spitzenqualität

**Wir als kompetenter Reiseveranstalter mit Tradition pflegen eine Leidenschaft für hochwertige Reisen mit attraktiven Leistungspaketen und einem exzellenten Komfort.**

**Wir bieten:**

- **Urlaubs- und Kurzreisen**
- **Flusskreuzfahrten und Kurreisen**
- **Tagesfahrten u.v.m.**
- **erstklassige Reisebusse mit bequemen Ein- und Ausstiegen**

**Fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an!**

**Neubauer Reisen GmbH**  
**Große Str. 4 · D-24937 Flensburg**  
**Tel.: 0461. 14 18 50 · [www.neubauer-reisen.de](http://www.neubauer-reisen.de)**



**Neubauer  
Reisen**  
Schönes entdecken – Neues erfahren





**FREITAG 26.10.**



**Schnupperangebot vom Seniorenbeirat und dem Automobilclub von Flensburg im ADAC**

**„Auto-Sicherheitstraining mit dem eigenen PKW“ und Erprobung von Automatik-PKW**

Das ADAC-Schnuppertraining läuft folgendermaßen ab:  
Vier ausgebildete ADAC-Sicherheitstrainer zeigen und üben richtiges Bremsen, Verhalten in Kurven, Bremsen und Ausweichen unter Einsatz der neuesten Fahrregelsysteme (Generation 60 Plus!). Dabei können Sie unterschiedliche Techniken in Vorführwagen der Flensburger Autohändler testen!

**Wo:** Flugplatz Schäferhaus –  
Treffpunkt: „Tower“,  
Gaststätte „Fly-In“

**Wann:** 9.30 bis 15.30 Uhr

**Startgeld:** 5,- €

**➔ Anmeldungen**

bitte bei Herrn Heider unter

☎ 0 46 31 / 84 84 (am Freitag auch noch spontan unter ☎ 01 72 / 2 47 46 48)

**Die Fachstelle für Senioren und die Nord-Ostsee-Sparkasse laden ein zum**

**„Musikalischer Nachmittag“**

Grußwort:

Oberbürgermeister Simon Faber

Das „Salonorchester“ der Musikschule Flensburg wird eine Stunde mit Instrumentalklänge füllen. Und in bunter Mischung geht es weiter, allerdings ganz ohne Instrumente werden die 4 Männer der A-Capella-Gruppe „Zirka Fünf“ den Raum mit Gesang erfüllen. Bekannte deutsche und englischsprachige Lieder aus verschiedensten Genres geben sie mit viel Witz zum Besten. Lassen Sie sich mitreißen.

Kaffee und Kuchen werden gereicht.

**Wo:** Café im Nachbarschaftszentrum Mürwik  
Malteserstift St. Klara,  
Marrensdamm 19

**Wann:** Einlass ab 14.00 Uhr  
Beginn  
15.00 bis 17.00 Uhr

**Anmeldungen/Kartenvorverkauf:**  
Begrenzte Anzahl an Karten kostenfrei erhältlich.





**Mit dem SBV schwungvoll ins Wochenende...**

## **Jazz-Frühschoppen mit „Jazz oder nie“**

Grußwort:

Edgar Möller, Vorsitzender des Sozial- und Gesundheitsausschusses



Die etwas andere Jazzband! Mit Schlager-Jazz und Happy-Jazz der 20er- bis 40er-Jahre. Eine Zusammensetzung mit ganz individuellem Sound. Frische Musik, schwungvoll und locker präsentiert, die durchaus tanzbar ist, einfach „Gute-Laune-Musik“, mit vielen verjazzten Schlagern.

**Wo:** Festsaal im „Weichehuus“,  
Alter Husumer Weg 222,  
Flensburg-Weiche

**Wann:** Einlass ab 9.30 Uhr  
Beginn 10.30 bis 12.30 Uhr

**Eintritt:** 5,- € (ohne Verzehr)

**Anmeldung/Kartenvorverkauf:**

Siehe letzte Seite.

## **Basar**

Wer glaubt, ein Basar sei für Leute von gestern, der irrt. Überzeugen Sie sich selbst von dem erstaunlichen Angebot, das verschiedene Institutionen und Gruppen auf die Beine gestellt haben. Zeitgemäßer Schmuck, moderne Bekleidung und viele selbstgefertigte Dekorationsartikel finden neben kleinen Kuriositäten ihren Platz. Der Erlös dient wohltätigen Zwecken und ist der Lohn für monatelanges Werkeln und Handarbeiten.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt mit Kaffee, Kuchen, Brötchen oder einer heißen Suppe.

**Wo:** Rathaus,  
Europaraum im E-Geschoss

**Wann:** 10.00 bis 16.30 Uhr





**Samstag 27.10.**



## Info-Messe

### „Leben und älter werden in Flensburg“

Im vergangenen Jahr wurde sie vermisst, nun ist sie wieder da, die „Info-Messe“. Im neuen Gewand an neuem Ort können Sie viele nützliche Informationen erhalten, wie Menschen in Flensburg leben und älter werden. Hier gibt es Wissenswertes und Nützliches aus den Themenbereichen Wellness, Mobilität, Alltagshilfen, Freizeit, Religion, Ehrenamt, Wohnen, Gesundheit, Kultur, Bildung, Beratung und Natur und Umwelt. In einem Rahmenprogramm gibt es darüber hinaus Vorträge und interessante Darbietungen.

**Wo:** Rathaus,  
Bürgerhalle im E-Geschoss

**Wann:** 10.00 bis 16.30 Uhr

**Vorträge** (im Ratssaal):

- **Klimaschutz in Flensburg**

Aktuelles zum Projekt Masterplan 100 % Klimaschutz.

Bürgerinnen und Bürger können sich als Flensburger Klimaschutz-Modellfamilien beteiligen. Referent: Martin Beer

**Wann:** 11.00 bis 11.45 Uhr

- **Die Qual der Wahl – Nachhaltig und clever einkaufen**  
Günstiges Angebot oder Mogelpackung?

Wir entlarven Tricks und geben Tipps für den Verbraucheralltag.

Referentin: Christine Hannemann

**Wann:** 14.00 bis 14.45 Uhr

- **Therapie und Training bei Demenz**

Trainingskonzepte zur Verbesserung kognitiver und motorischer Fähigkeiten werden vorgestellt. Dazu gehören Vorstellung und Durchführung ausgewählter Übungen.

Referent: Georg Hanslmeier

**Wann:** 15.00 bis 15.45 Uhr

## Flensburg-Quiz

am Info-Stand des Seniorenbeirates der Stadt Flensburg

Hauptpreis:  
Bustagesreise für zwei Personen.  
Den Fragebogen erhalten Sie am

Info-Stand des Seniorenbeirates.  
Preisvergabe erfolgt um 15.00 Uhr.

**I  
N  
F  
O  
-  
M  
E  
S  
S  
E**



## **Generationen- Gottesdienst „Hier stehe ich – ich kann auch anders!“**

Dieser Gottesdienst wird vorbereitet und durchgeführt von Mitgliedern des Seniorenbeirats in Zusammenarbeit mit der ev.-luth. Kirchengemeinde St. Nikolai unter aktiver Beteiligung von Kindern und Jugendlichen sowie deren Eltern und Großeltern.

**Wo:** Kirche St. Nikolai,  
Flensburg Südermarkt

**Wann:** 10.00 Uhr

## **Tanzturnier – 8. Flensburger Seniorenpokal**

Grußwort: Erich Seifen, 1. stellvertretender Stadtpräsident

In diesem Jahr zeigen die „jungen“ Senioren Klassen (also Senioren I und II) im Flensburger Tanzclub e. V. nicht nur ihr tänzerisches Können im Standardbereich, sondern auch im Senioren Latein-Tanzen. Zu den Senioren I gehört man ab dem Alter von 35 Jahren, in die Senioren II Gruppe kann man mit 45 Jahren wechseln. Im Standardbereich werden Paare aus den A-Klassen, also der zweithöchsten Startklasse, und im Lateinbereich aus der C- und B-Klasse zu sehen sein. Bei allen Turnieren geht es um die begehrten Pokale.

In den eigenen Räumen des Flensburger Tanzclubs wird für die Zuschauer in gemütlicher Atmosphäre Kaffee und selbstgebackener Kuchen angeboten.

**Wo:** Flensburger Tanzclub  
Friesische Straße 150

**Wann:** 14.30 bis 17.00 Uhr

**Kosten:** 6,50 €  
(inkl. Kaffee und Kuchen)

### **Kartenvorverkauf:**

Siehe letzte Seite.

## **Runder Tisch „Integration“**

### **„Begegnung – Bewegung in Vielfalt“**

Alle Bürgerinnen und Bürger Flensburgs sind herzlich zu einem Nachmittag mit Bewegung eingeladen. Alle können mitmachen: jung und alt, Ureinwohner und Zugewanderte, Menschen mit oder ohne Handicap. Es gibt für jede und jeden Spielstationen, Sportangebote, Klettermöglichkeiten zum Ausprobieren – ebenso Spiel- und Bewegungsangebote für alle gemeinsam... und es gibt in der Pause gutes Essen und Trinken aus verschiedenen Ländern!

Veranstalter sind u. a.: Kinder und Jugendbüro, Seniorenbeirat, Lebenshilfe, Mürwiker Werkstätten und Behindertenbeauftragter, Gleichstellungsbüro und Runder Tisch für die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund.

**Wo:** Halle der Schule am Campus,  
Schulze-Delitzsch-Straße 2

**Wann:** 14.00 bis 17.00 Uhr

**➔ Teilnahme kostenlos und ohne  
Anmeldung!**



Herzliche Einladung zum

## FEST DER KULTUREN

**Samstag, 3. November 2012**

**13.00 bis 19.00 Uhr**

**Duborg-Skolen**

**Ritterstraße 27**

**Eintritt frei**

### Bühnenprogramm:

- Querblech – 5 Bläser
- Amerindia -  
Lateinamerikanische Lifemusik
- Aschkenas – Jüdische Volkstänze und Klezmermelodien
- griechische Tänze
- Viva la danza - Internationale Tänze zum Mitmachen
- Griechisches Musik Duo -  
Stelios und Nina
- Peruanische Folkloretänze
- Tänze aus dem Orient
- Türkische Lifemusik -  
Studentinnen der Uni-Flensburg



- Ostangeliter Orientexpress -  
Musikalische Balkan-Orient Reise
- und vieles mehr...

Einen Gesamtüberblick über die weiteren interessanten Veranstaltungen der Interkulturellen Wochen in Flensburg finden Sie unter [www.ausflens.de](http://www.ausflens.de)

### Veranstalter:

Arbeitskreis Interkulturelle Woche  
(25 Organisationen)

**05.11. bis 29.11.2012**

**Wanderausstellung der Friedrich-Ebert-Stiftung, Berlin**

**„mittenmang“ –  
Bürgerschaftliches Engagement –  
Zuwanderung – Alter**

in Flensburg veranstaltet vom „Runden Tisch Integration“ in Zusammenarbeit mit dem Seniorenbeirat und dem Koordinator der Stadtverwaltung für Integrationsfragen Peter Rohrhuber.

**Wo:** Rathaus, Bürgerhalle  
**Wann:** Mo.-Do. 8.00 bis 16.30 Uhr  
Fr. 8.00 bis 13.00 Uhr

**Eröffnungs-Veranstaltung:** „Ehrenamt“ mit „Migrationshintergrund“ – Wie geht denn das? Montag, 05.11.2012 um 19.00 Uhr in der Bürgerhalle im Rathaus.



**Allein zu Hause?**

**Für Ihre Sicherheit!**



**Ambulanter Dienst**  
Glücksburg, Mürwik  
und Jürgensby



Beratung und Bestellung  
**0800 249 6000**  
(gebührenfrei)

**Wir helfen gerne!**

Für das mir entgegengebrachte Vertrauen bedanke ich mich bei allen Inserenten, die durch ihre Werbung die kostenlose Verteilung der Broschüren ermöglichen.

Ihre Werbeberaterin *Anneliese Richter*



**01.11.2012**

### **Lesung mit Henning Scherf „Wer nach vorne schaut, bleibt länger jung“**

Sein Leben aktiv in die Hand nehmen, die Nähe anderer suchen, sich einmischen und nie die Hoffnung aufgeben: Jeder kann selbst etwas für sein Glück tun, davon ist Henning Scherf (ehemaliger Oberbürgermeister der Hansestadt Bremen) überzeugt. Ein Buch mitten aus dem Leben, über das Leben. Kämpferisch, deutlich, authentisch. Und voller Optimismus.

**Wo:** Treffpunkt Mürwik,  
Kielseng 30

**Wann:** 19.00 Uhr

**Kosten:** 5,- €

**Kartenvorverkauf:** Geschäftsstelle der Volkshochschule, Flensburg Galerie, 2. Stock und Fachstelle für Senioren, Rathaus, 2. Stock.

**02.11.2012**

### **Veranstaltung der Alzheimer Gesellschaft Flensburg und Umgebung e. V.**

#### **„to hus is to hus“ – Wohngemeinschaften als neues Zuhause für Menschen mit Demenz?“**

Eine Veranstaltung für alle, die sich mit dem Thema „Wohnen und Demenz“ beschäftigen (möchten): Wohnungsbau, Pflegedienste, Angehörige...

Experten aus Schleswig-Holstein und Hamburg berichten von ihren Erfahrungen

und wollen Mut machen, endlich auch in Flensburg diese neue Wohnform zu wagen. Denn: die Lebensqualität ist für Betroffene, Angehörige und Pflegenden in Wohn-Pflege-Gemeinschaften ausgesprochen hoch.

**Wo:** Rathaus, Bürgerhalle

**Wann:** 15.00 bis 18.00 Uhr

#### **➔ Anmeldungen**

bitte unter ☎ 04 61 / 50 32 60 oder Fax 04 61 / 503 26 19 (Haus der Familie)

**Eintritt frei!**

**07.11.2012**

### **Fachtagung**

#### **„Endstation Sehnsucht? Hat die Liebe einen Platz im Alter?“**

Schirmherrschaft: Stadtpräsident Herr Dr. Christian Dewanger

Die Sehnsucht nach körperlicher Zuwendung, Zärtlichkeit und Sexualität ist in jeder Lebensphase von Bedeutung – auch im Alter. Die Tagung richtet sich an professionell Tätige, Ehrenamtliche, sowie Angehörige und Interessierte. Vormittags werden Herr Dr. Gerald Gatterer (Wien) und Herr Thomas Friedrich-Hett (Herne) Vorträge halten. Nachmittags schließen sich Workshops an.

**Wo:** Rathaus, Europaraum  
(E-Geschoss)

**Wann:** 9.30 bis 17.00 Uhr

**Kosten:** 25,- €

#### **➔ Information und Anmeldung:**

pro familia, Beratungsstelle Flensburg  
☎ 04 61 / 909 26 40

**Anmeldung und Kartenverkauf für die Veranstaltungen**

**→ Ab 27. September 2012 ←**

**Fachstelle  
für Senioren**

Rathausplatz 1,  
Zimmer 245, 2. Stock  
Telefon 04 61/85 25 22

**Öffnungszeiten:**

Montag-Freitag  
9.00 bis 12.30 Uhr  
Donnerstag auch  
14.00 bis 17.30 Uhr

**Weitere Vorverkaufsstellen sind:**

Engelsby/Tarup: Kulturtreff „Altes Heizwerk“  
Mürwik: Nachbarschaftszentrum Malteserstift St. Klara  
Frerlund: SBV-Gemeinschaftshaus 360°  
Jürgensby: Kirchengemeinde St. Jürgen,  
DRK Wohnanlage am Lautrupsbach  
Sandberg: Stadtteilcafé im AWO-Servicehaus  
Südstadt: DRK Seniorenbegegnungsstätte  
Weiche: Seniorenbegegnungsstätte, Aktivitätshaus  
Gartenstadt Weiche  
Friesischer Berg: Stadtteilcafé im AWO-Servicehaus  
Neustadt: Nordertor – Seniorentreff

**Für die Herbststrevue erhalten Sie die Karten auch in der  
Touristik-Information am ZOB.**

**Ein ganz besonderer DANK gilt unseren SPONSOREN.  
Ihre Unterstützung trägt maßgeblich zur Besonderheit dieser Woche bei.**



**Impressum**

**Herausgeber:**

inixmedia GmbH  
Marketing & Medienberatung  
HRB 5629, Kiel  
Gf: Claus Udo Monica, Dagmar Monica  
Liesenhörnweg 13, 24222 Schwentinental  
Telefon 04 31/6 68 48 60, Fax 04 31/6 68 48 70  
info@inixmedia.de, www.inixmedia.de



Redaktion Stadt:  
Birgit Meier, Fachstelle für Senioren  
Redaktion/Lektorat Verlag: Anne Scheel  
Anzeigenberatung: Anneliese Richter  
Layout, Satz: Anne Scheel  
Fotos, wenn nicht anders angegeben:  
Stadt Flensburg, Herbert Ohms  
Druck: Neue Nieswand Druck GmbH

Im Auftrag der Stadt Flensburg,  
Fachbereich Jugend, Soziales und Gesundheit,  
Fachstelle für Senioren – 5. Auflage, Ausgabe 2012

Text, Umschlaggestaltung, Art und Anordnung des Inhalts  
sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck – auch aus-  
zugsweise – nicht gestattet. PN 940



mit buntem Programm für Jung und Alt:

- **Kochtreffs**
- **Spielenachmittage**
- **Malen & Zeichnen**
- **Klönsschnack & Kaffeeklatsch**
- **Englischrunden**
- **u.v.m.**

Mehr Infos unter  
[www.sbv-flensburg.de](http://www.sbv-flensburg.de)



## SOZIALKONZEPT Seniorenzentrum “Friederikenhof”

### Wir bieten Ihnen:

- gemütliche Einzel- und Doppelzimmer mit eigenem Bad/WC
- liebevolle Pflege in allen Pflegestufen
- spezielle Betreuung demenziell erkrankter alter Menschen
- Kurzzeit-, Urlaubs- und Verhinderungspflege
- vielfältige Freizeit- und Therapieangebote, hauseigene Ergotherapie
- großzügige Außenanlagen und Terrassen



Wir  
beraten  
Sie gern!

**SOZIALKONZEPT Seniorenzentrum “Friederikenhof”**  
Adelbyheck 28-30 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61 / 6 70 47 - 0 · Fax 04 61 / 6 70 47 - 15  
[www.sozialkonzept.com/friederikenhof](http://www.sozialkonzept.com/friederikenhof)  
Eine Einrichtung der CASA REHA Unternehmensgruppe.